

राष्ट्रीय परीक्षण सेवा-भारत  
NATIONAL TESTING SERVICE-INDIA

कार्यक्रम प्रतिवेदन प्रारूप  
PROGRAMME REPORT PROFORMA

1. कार्यक्रम का शीर्षक Title of the Programme	Five Day Workshop on the Glossary of Testing & Evaluation in Malayalam
2. दिनांक/Date	18 <sup>th</sup> to 22 <sup>nd</sup> May 2026
3. स्थान/Place	Committee room no2, CIIL, Mysuru
4. प्रणाली/Mode	Offline mode.
5. प्रतिभागियों की संख्या Number of the Experts  कुल /Total	2 (External Experts) 1 (In-house Expert)  Total 3 experts
6. बाह्य विशेषज्ञों के नाम तथा पद Name and Designation of subject experts	<b>External Experts:</b> Prof. P.M. Girish Professor & Head, Department of Malayalam Madras University, Chennai  Dr. V. Prasad Associate Professor, Department of Education in Social Science and Humanities (DESSH), Regional Institute of Education, Mysuru  <b>Internal RP:</b> Dr. Aiswaria G. Shajan (RP –Academic, NTS-I)
7. कार्यक्रम का सारांश Summary of the workshop	<p><b>English:</b> Summary of the programme:</p> <p>The National Testing Service-India (NTS-I) of the Central Institute of Indian Languages, Mysuru organized a five-day Workshop on the <i>Glossary of Testing &amp; Evaluation in Malayalam</i>. The workshop aimed to develop, standardize, and refine Malayalam terminology related to testing, evaluation, assessment, and language education. The programme brought together subject experts from renowned academic institutions to identify suitable Malayalam equivalents for technical terms used in testing and evaluation. The discussions focused on conceptual clarity, linguistic accuracy, terminology standardization, and contextual appropriateness in educational and assessment practices.</p> <p>The workshop commenced at 10:00 a.m. with an Introduction and Welcome Address by Dr. Aiswaria G. Shajan, Resource Person (Academic), NTS-I, CIIL. The Inaugural Address was given by Prof. P.R.D. Fernandez, Deputy Director, CIIL who highlighted the objectives and significance of the programme. An interaction session with the external experts followed the inaugural address. Dr. Murali Manohar N., Officer-General, NTS-I, proposed the Vote of Thanks, marking the conclusion of the inaugural session.</p> <p>Following the inaugural session, the glossary review sessions began with detailed discussions, terminology validation, editing, and evaluation activities. During the five-day workshop, the resource persons actively reviewed terms related to language assessment, question item development, competency-based assessment, evaluation methods, and educational measurement to ensure consistency, accuracy, and usability in Malayalam. Interactive discussions and collaborative review sessions facilitated the exchange of ideas and contributed significantly to improving the quality of the glossary.</p> <p>The workshop also emphasized the importance of developing academic resources in regional languages for effective teaching, testing, and educational administration. During the programme, the experts successfully evaluated 3,798 terms, and more than 300 newly coined words were added to</p>

the terminology list.

The valedictory session on the final day commenced with an introduction by Mr. B.M. Linkaraj, Officer–Field Regional Units, NTS-I. The Welcome Address was presented by Dr. Pankaj Dwivedi, Coordinator of the Programme and OIC, NTS-I. The Valedictory Address was delivered by Prof. Basavaraja Kodagunti, Director, CIIL, while the felicitation address was given by Prof. Lakshminarayana Aurora, Former Professor, University of Mysore. A feedback session was subsequently conducted, during which the experts shared their observations and valuable suggestions for the further refinement and publication of the glossary.

The programme concluded successfully at 5:00 p.m. Overall, the workshop proved to be highly informative and made a significant contribution toward strengthening Malayalam terminology in the field of testing and evaluation.

8. टिप्पणियाँ/Remarks:

Overall the programme was successful and met its intended objectives.

-Sd-

संयोजक का नाम एवं हस्ताक्षर  
Name & Signature of the Coordinator  
Name : Dr. Pankaj Dwivedi